Department of French

Dunton Tower 1602
Telephone: 788-2168

The Department

Chair of the Department:

Charles Doutrelepon

Departmental Supervisor of Graduate Studies:

J.-J. van Vlasselaer

The program of studies leading to a Master of Arts degree in French consists of courses (one-half credit each) covering the fields of French linguistics, linguistic analysis of literary discourse, literary history and literary criticism. The availability of a great variety of courses and the existence of 20.580, 20.598 and 20.599, in which the student establishes course content in consultation with his/her adviser allow for considerable flexibility and choice in wide ranging or highly specialized studies.

Qualifying-Year Program

Applicants who hold a general (pass) bachelor's degree with at least B standing or higher, with a major in French, will be required to register in the qualifying-year program (normally five courses in French chosen from those numbered at the 400 level), and maintain at least B+ standing overall, before proceeding to the M.A. program.

Qualifying-year students should consult the undergraduate calendar for a listing of 400-level courses.

Master of Arts

Admission Requirements

The normal requirement for admission into the master's program is an honours B.A. in French with at least high honours standing (normally B+ or better in honours subject; B- or better overall).

Program Requirements

Students will establish their programs in consultation with an adviser from the Department who will normally be the graduate supervisor or the professor with whom they are taking 20.598 Research Essay, or 20.599 M.A. Thesis, if they have chosen the second or third option.

The following three options are available:

- Four credits of which at least three must be chosen from courses at the 500 level; and an oral and written examination (Comprehensive), equivalent to one credit, in which the student will demonstrate a good grasp of the tools and methods of scholarship, as well as competence in chosen specialized areas
- Four credits of which at least three must be chosen from courses at the 500 level; and a Research Essay equivalent to one credit (20.598), with an oral examination
- Three credits of which at least two must be chosen from courses at the 500 level; and a master's thesis equivalent to two credits (20.599), with an oral examination

With the approval of the supervisor of graduate studies, master's students in French may select the equivalent of one full-credit course at the graduate or senior undergraduate level outside the 500-level courses offered by the Department.

Academic Standing

A grade of at least B- must be obtained in each course counted for credit towards the master's degree.

Graduate Courses*

The graduate courses offered by the department are open to students in the M.A. program and, with permission of the Department, to students in the qualifying-year program. For prerequisites, please consult the Department.

- French 20.504F1

Linguistique du français canadien

Sociolinguistique du français ontarien. Etude descriptive et analyse des variétés de français parlé en Ontario, tant au plan phonologique, morpho-syntaxique que lexical. Application de notions sociolinguistiques, théoriques et méthodologiques au français parlé en Ontario. Phénomènes de co-variation linguistique et sociale. Normes et usages. Perception et attitudes. Langues en contact et restriction. (Poplack, Mougeon & Beniak).
Robert Fournier.

* F,W,S indicates term of offering. Courses offered in the fall *and* winter will be followed by T.

The number following the letter indicates the credit weight of the course: 1 denotes a half-course credit, 2 denotes a full-course credit, etc.

- French 20.504W1

Linguistique du français canadien.

Les anglicismes. Etude des sources des anglicismes que l'on retrouve dans le lexique du français canadien. Analyse et critique des classements proposés par différents linguistes. Domaines, intégration des anglicismes. Conscience linguistique des sujets parlants face aux anglicismes. Enquêtes sur le terrain.

Sinclair Robinson.

- French 20.506F1

Linguistique du français langue seconde

Analyse de concepts non-réductionnistes en apprentissage de la langue. Dans cette perspective, nous entreprenons une étude des rapports entre les sciences humaines, certaines théories de la connaissance (Bachelard, Bateson, Atlan) et les éléments linguistiques liés à l'enseignement/apprentissage de la langue.

J.-J. van Vlasselaer.

- French 20.507F1

Traduction: théorie et pratique

Poésie et traduction. Après une introduction théorique où seront notamment abordés le problème des équivalences, du genre, de la traduisibilité de la métaphore et de la traduction en vers, les exercices pratiques porteront sur la traduction de textes poétiques de l'anglais vers le français (poètes canadiens-anglais et poètes anglophones) et du français vers l'anglais (poètes du Québec et de la francophonie).

Evelyne Voldeng.

- French 20.520W1

Aspect linguistique particulier

Francophonie et français contemporains. Etat de la francophonie dans le monde. Sociolinguistique et évolution historique des français contemporains. Enjeux socio-économiques et politiques. Le français des Amériques. (Chaudenson 1989: Vers une révolution francophone; Ager 1990: Sociolinguistics and Contemporary French; Chaudenson, Mongeon & Beniak 1992: Vers une étude panlectale de la variation en français).

Robert Fournier.

- French 20.543W1

Littérature et idéologie

Le théâtre mythologique du 20e siècle. Ce cours se propose d'étudier un phénomène tout à fait particulier au théâtre français soit traditionnel soit moderne: l'emploi systématique de l'ancienne mythologie gréco-latine dans un contexte historique bien différent de celui de ses origines. Un nombre d'auteurs représentatifs seront examinés: à savoir, Anouilh, Giraudoux, Sartre, Camus. On considérera

les questions suivantes: par quelles sortes

d'allégories politiques et philosophiques ce théâtre

est-il dominé? Quelle sorte de public présuppose-t-il?

Quel est le rapport entre le monde fictif du texte

dramatique et le monde référentiel que ce texte est

censé mettre en question?

E.N. Zimmerman.

- French 20.544F1

Auteurs I

Examen détaillé de l'oeuvre de Maryse Condé, romancière guadeloupéenne. Il s'agit de montrer les "tracées" de son art, selon le projet de Patrick Chamoiseau et Raphaël Confiant, *Lettres créoles; tracées antillaises et continentales de la littérature*.

Le trajectoire de cette littérature se dessine à travers l'histoire africaine, *Heremakhonon, Une Saison à Rihata*; l'histoire américaine, *Moi, Tituba Sorcière de Salem, noire de Salem*, et l'histoire guadeloupéenne, lieu de convergence de toutes les différences,

Traversée de la Mangrove.

Alvina Ruprecht.

- French 20.544W1

Auteurs I

Etude détaillée des écrits d'Antonin Artaud sur le théâtre. Il s'agit de ses écrits théoriques sur la pratique scénique, (*Le Théâtre et son Double, Le Théâtre Alfred Jarry*), de ses écrits anthropologiques sur le rituel non occidental (*Le rite du Peyotl*), et de sa création textuelle: scénarios, traductions et critiques théâtrales. Les traces de ses théories seront repérées dans la pratique théâtrale contemporaine en Europe et en Amérique du Nord; Grotowski (Pologne), Beck (Etats-Unis), Crête (Québec).

Alvina Ruprecht.

- French 20.545F1

Thèmes, écoles, mouvements

Le féminisme littéraire en France et au Québec.

Etude des questions principales abordées par l'écriture et la théorie féministes, en France et au Québec (par exemple, le rapport entre femmes et langage, l'origine maternelle et la construction de la culture, la place du corps sexué dans l'écriture).

Nous étudierons un certain nombre d'oeuvres littéraires féministes à la lumière de la théorie féministe, et vice versa, suivant ainsi au cours du semestre l'étroite interdépendance des deux domaines. Textes théoriques et/ou fictifs de Luce Irigaray, Hélène Cixous, Marie Cardinal, Nicole Brossard, France Théoret, Denise Boucher. Patricia Smart.

- French 20.545F1

Thèmes, écoles, mouvements

L'âge des Lumières et des utopies. Le siècle des lumières se caractérise par deux courants de pensée opposés. D'un côté, on assiste à l'affirmation de valeurs rationalistes et individualistes, affirmation qui culmine dans l'éloge des sciences et des arts et dans l'exaltation du progrès de la civilisation. De l'autre, on prône le retour à la nature, à la vie agricole et on présente des projets de vie sociale communautaire, que l'on a qualifiés d'utopiques. Ce cours consistera à expliquer cette opposition à partir des bases sociales des idées illustrées par divers auteurs; idées dont la critique actuelle n'a pas toujours saisi le caractère antithétique et l'origine profonde. Ce cours aura comme objet les auteurs suivants (en anthologie): Voltaire, Rousseau, Montesquieu, Diderot, Bayle, Fontenelle, Hélivétius, d'Holbach, La Mettrie. Renato Galliani.

- French 20.546F1

Genres I

La modernité du XVIIIème siècle. On étudiera dans ce cours comment, en deçà et au delà de la parenthèse réaliste (transparence) du XIXème, le XVIIIème et le XXème siècles littéraires sont liés par une série d'échos ayant principalement à voir avec la question de la relation réalité-fiction, c-à-d avec le langage (femmes, artifice, érotisme). Textes de Diderot, Marivaux, Crébillon fils, Sollers, Duras. Dominique Rosse.

- French 20.547F1

Genres II

La ville au XIXe siècle. Analyse détaillée du thème de la ville dans la poésie française du XIXe siècle. Situation de la thématique urbaine dans la littérature. Etude des premières manifestations, les scènes de rue d'Aloysius Bertrand. La ville et la "modernité", étude détaillée de la ville dans *Le Spleen de Paris* de Baudelaire. La ville à la fin du siècle: villes symbolistes et agonisantes. Textes au programme: Aloysius Bertrand, *Gaspard de la nuit*; Baudelaire, *Le Spleen de Paris*; Huysmans, *Les Soeurs Vatard*; Rodenbach, *Bruges-la-morte*. Charles Doutrelepon.

- French 20.547W1

Genres II

Différentes formes du réalisme au XIXème siècle. Etude détaillée des éléments narratifs constitutifs du discours réaliste (description, personnages, discours) afin d'en dégager les invariants, mais aussi la spécificité de chaque auteur (son rythme) par rapport à ces invariants (ironie balzacienne,

parodie flaubertienne). Textes de Balzac, Maupassant, Flaubert, Stendhal, Zola, Barbey. Dominique Rosse.

- French 20.548W1

Littérature française I

Le réalisme dans la poésie de la fin du Moyen Age: Rutebeuf (XIIIe siècle) et Villon (XVe siècle), le portrait de deux êtres aux prises avec l'infortune, qui est en partie celle de leur condition sociale. L'oeuvre de Villon sera vue en moyen français, d'un abord peu difficile, et celle de Rutebeuf en édition bilingue (vieux français, français moderne). Textes: Rutebeuf, *Oeuvres poétiques*, édition M. Zink, Bordas; Villon, *Oeuvres*, édition A. Mary, Bordas. Jean Miquet.

- French 20.550F1

Littérature canadienne-française I

Le roman québécois postmoderne. L'objectif de ce cours sera de lire certains romans québécois à la lumière d'un concept qui, depuis plus d'une décennie, ne cesse de donner lieu à de nombreuses ambiguïtés conceptuelles: il s'agit du terme "postmoderne". En recourant à des écrits d'ordre théorique (J. Barth, L. Hutcheon, J.-F. Lyotard, J. Paterson etc.), le propos initial de ce cours sera de mettre en place une typologie du roman postmoderne. Après avoir déterminé ce que signifie cette étiquette, il s'agira ensuite de repérer dans certaines oeuvres québécoises les traits essentiels du roman postmoderne. Romans à l'étude: Hubert Aquin, *Trou de mémoire*; Gérard Bessette, *Le Semestre*; Gilbert La Rocque, *Les Masques*; Jacques Poulin, *Volkswagen Blues*. Julie LeBlanc.

- French 20.551W1

Littérature canadienne-française II

Connotations et codes dans l'oeuvre d'Hubert Aquin: Etude des lexies dans les romans suivants, *Prochain Episode*, *Trou de mémoire*, *L'Antiphonaire*, *Neige Noire*. A consulter: S/Z, Roland Barthes; *Point de fuite*, *Blocs erratiques*, H. Aquin. Donald Smith.

- French 20.580F1, W1, S1

Cours de lectures dirigées

Sujet établi sur proposition de l'étudiant en consultation avec son conseiller.

- French 20.597F2, W2, S2

Comprehensive Examination

- French 20.598F2, W2, S2

Mémoire de recherche

Tout(e) étudiant(e) qui ne fait pas de thèse, choisira un directeur d'études avec qui il/elle préparera un mémoire d'une cinquantaine de pages sur un sujet

de son choix. Ce travail sera sanctionné par un examen oral.

- French 20.599F4, W4, S4
M.A. Thesis

Courses Not Offered in 1994-95

20.501	Théories linguistiques françaises
20.502	Linguistique du français I
20.503	Linguistique du français II
20.541	Sémiotique littéraire
20.542	Littérature et rhétorique
20.549	Littérature française II
20.561	Sémiotique culturelle
20.562	Littérature, société, communication
20.563	Littérature et les autres arts
20.564	Paralittératures
20.570	Aspect littéraire culturel particulier